Наталья Викторовна БОГДАНОВА-БЕГЛАРЯН

**ПРАГМАТИЧЕСКИЕ МАРКЕРЫ РУССКОЙ ПОВСЕДНЕВНОЙ РЕЧИ: ИНТОНАЦИОННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ И ЖЕСТОВОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ (к постановке проблемы)**

Исследование проведено при финансовой поддержке гранта Санкт-Петербургского государственного университета (проект № 94033528 «Моделирование коммуникативного поведения жителей российского мегаполиса в социально-речевом и прагматическом аспектах с привлечением методов искусственного интеллекта»)

*Санкт-Петербургский государственный университет*

Настоящую статью я пишу практически в продолжение того приветствия-поздравления, адресованного Павлу Анатольевичу Скрелину, которое осталось в первой части этого сборника. Пишу в надежде, что цикл замкнется и на финише многолетнего нашего сотрудничества с юбиляром может случиться еще одно научное сближение, еще одна наша совместная работа, такая же интересная и перспективная, с какой мы с ним начинали много лет назад, под крылом Лии Васильевны Бондарко. Я буду рада даже просто началу этого направления, которое сможет объединить снова наши разошедшиеся когда-то научные пути и которое смогут продолжить уже наши ученики. Думаю, оно, это направление, того стоит.

Речь идет об описании прагматических маркеров (ПМ) русской повседневной речи, уже собранных в специальный словарь [ПМ 2021], в двух новых аспектах: интонационном (просодическом) и жестовом.

Одна из специфических особенностей класса тех функциональных единиц нашей устной речи, к каким относятся прагматические маркеры, состоит в том, что они практически не осознаются говорящим, реализуются на уровне речевого автоматизма, хотя и имеют вполне определенные и поддающиеся систематизации прагматические значения (функции). И вот эта автоматичность реализации заставляет предположить, что использование ПМ каким-то образом «ломает» нормальный интонационный рисунок высказывания и имеет такое же не осознаваемое говорящим, но выразительное жестовое сопровождение. Некоторые, самые первые и во многом предварительные, наблюдения такого рода уже сделаны.

Так, в работах [Сулимова 2021 а, б, в] в различных аспектах, в том числе просодическом, рассматривается ряд хезитативных ПМ (вербальных хезитативов): *значит*, *в общем* и *в принципе* (см. подробнее об этих единицах в роли прагматических маркеров: [ПМ 2021: 61-66, 66-68, 184-190]). Исследование было проведено на основе слухового и инструментального анализа материала корпуса «Сбалансированная аннотированная текстотека» (САТ) (см. о нем: [Звуковой корпус… 2013]), выполненного в программе Praat [Boersma, Weenink 2021]. Конкретным материалом исследования стали 195 монологов информантов-юристов, объем подкорпуса ~39 тыс. токенов.

Гипотеза этого исследования состояла как раз в том, что хезитационные ПМ имеют специфические просодические черты. Так, акустически одна и та же единица (например, *значит*), являющаяся в одном контексте ПМ-хезитативом, будет отличаться от своего «близнеца» (функционального омонима) вводного слова, не испытавшего влияния прагматикализации, или от ПМ, выполняющего иную функцию, в другом контексте. Такая гипотеза заслуживает внимания и экспериментальной проверки хотя бы уже потому, что хезитационные явления никак не связаны с содержанием речи, а «неартикулируемые элементы употребляются в тем большем количестве и приобретают тем большее значение, чем более имплицитным и недостаточным оказывается словарное выражение. <…> **Интонация [в** **речи] никогда не отсутствует**, хотя и носит тем менее выраженный характер, чем более понятным оказывается словесное высказывание» [Балли 1955: 39].

В отношении единицы *значит* анализ показал, что просодия в разных типах ее употребления неодинакова. Так, союз *значит* является частью фразового единства и не несет на себе акцента. В функции хезитативного ПМ *значит* «обрамляется» паузами, т. е. функционирует независимо (как вставка), даже оказываясь внутри фразы. Интересно отметить, что длительность звучания *значит* в функции хезитатива практически в два раза больше, чем в разграничительной функции (здесь же наступает его редукция до *чит*). Можно предположить, что просодическую основу имеет и внутреннее подразделение разграничительных ПМ на стартовые, направляющие и финальные, и иерархия функций в случаях полифункционального употребления данного маркера. Все это требует дальнейшего инструментального исследования.

Единицы *в общем* и *в принципе* находятся пока на этапе перехода на коммуникативно-прагматический уровень языка, что создает проблему четкого разграничения разных типов их функционирования (вводное слово, разграничительный маркер, хезитационный маркер). Просодия этих единиц (из того же корпуса САТ) в разных типах их употребления также оказалась неодинакова по ряду признаков: длительность, интенсивность, паузация и диапазон частоты основного тона.

Поиск дифференцирующих признаков разных типов употребления единицы такой был осуществлен на основе мультимедийного подкорпуса НКРЯ, включающего видеоряд [Богданова-Бегларян и др. 2021: 11-16]. На 10 контекстах со словом такой в функции изобразительного маркера (см. подробнее о ПМ такой: [ПМ 2021: 370-391]), сопровождаемых видеорядом, была предпринята попытка выявить корреляцию между жестикуляцией говорящего и функцией маркера. Оказалось, что активных жестов, помогающих говорящему подчеркнуть то или иное слово, на такой почти не приходится. Единственным исключением стал следующий пример:

* *У нас во многих европейских городах есть вот музейные… музейный центр/ и/ собственно/ ну вот мы так себя рисовали – некий такой квадрат/ даа/ с основными объектами*.

В конце фразы говорящий обозначает квадрат ручкой над поверхностью стола, как бы обрисовывает его. Слуховой анализ показал, что для слова такой в этой функции значимо снижение интенсивности его произнесения по сравнению со всем высказыванием, так же как и для ПМ значит.

Просодические характеристики слова *такой* как прагматического маркера-ксенопоказателя (МК), вводящего в повествование чужую речь, были исследованы в совсем недавней работе на материале корпуса ОРД [Шклярук 2023], ср.:

* *ну он* ***такой*** */ \*В я сказал / сцепление по-другому !*
* *я вначале тронулась* ***такая*** */ дын-дын-дын вообще !*
* *тын-дын-тын-тын-тын / но въехала // он* ***такой*** */ ну(:) молодца ! ну поехали отсюда.*

Проведенный анализ показал, что маркеры-ксенопоказатели действительно обладают формальными просодическими признаками. В качестве значимых признаков удалось выделить движение тонаи длительность звучания ПМ. Не являются значимыми такие признаки МК, как интенсивность и значительная паузация.

Уже эти первые опыты рассмотрения прагматических маркеров русской повседневной речи в русле *мультимодальной лингвистики* [Кибрик 2008], дали, как представляется, вполне обнадеживающие результаты. Конечно, просодия, и тем более жестикуляция, не могут самостоятельно дифференцировать статус омофоничных функциональных единиц (функциональных омонимов) устной речи, но, объединяясь с другими средствами языка, все же способны помочь отличить ПМ от других употреблений, в первую очередь от дискурсивных маркеров, с которыми в лингвистике их часто объединяют (см. об этом подробнее: [Bogdanova-Beglarian, Filyasova 2018]).

Учет просодических и жестовых дифференциальных признаков прагматических маркеров может скорректировать ручное аннотирование корпусного материала и разрешить многие трудные вопросы лингвистической интерпретации.

Думается, что это вполне достойная задача для современной лингвистической молодежи, которой так много проходит через наши руки, в том числе через руки Павла Анатольевича Скрелина.

**Список литературы**

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Пер. с 3‑го фр. изд. Е.В. и Т.В. Вентцель; Ред., вступ. статья [с. 3-19] и примеч. Р.А. Будагова. – М.: Изд-во иностранной литературы, 1955. – 416 с.
2. Богданова-Бегларян Н.В., Сулимова Т.С., Шклярук Е.Я. **Мультимедийные средства как дополнительный способ установления статуса речевых единиц //**Анализ разговорной русской речи (АР3-2021). Труды девятого междисциплинарного семинара / Науч. ред. Д.А. Кочаров, П.А. Скрелин. – СПб.: Скифия-принт, 2021. – С. 11-16.
3. Звуковой корпус как материал для анализа русской речи: коллективная монография. Часть 1. Чтение. Пересказ. Описание / Отв. ред. Н.В. Богданова-Бегларян. – СПб.: Филологический ф-т СПбГУ, 2013. – 532 с.
4. Кибрик А.А. Мультимодальная лингвистика: направления исследования // Обработка текста и когнитивные технологии. Когнитивное моделирование в лингвистике. Труды X международной конференции / Под ред. В.Н. Полякова. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2008. – С. 132-145.
5. ПМ 2021 – Прагматические маркеры русской повседневной речи: словарь-монография / Сост., отв. ред. и автор предисловия Н.В. Богданова-Бегларян. – СПб: Нестор-История, 2021. – 520 с.
6. Сулимова Т.С. *Двое из ларца, одинаковых с лица* – о просодических свойствах прагматических маркеров *в принципе* и в общем // Материалы Четвертой студенческой конференции филологов и лингвистов. Санкт-Петербург, 19-24 апреля 2021 года. – [Электронный ресурс]. https://spb.hse.ru/humart/complit/2021а.
7. Сулимова Т.С. Дифференцирующие признаки прагматических маркеров (на примере единицы *значит*) // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной международной конференции «Диалог». Вып. 20. Студенческая сессия // Отв. ред. В.П. Селегей. Москва: РГГУ, 2021б. – [Электронный ресурс]. <https://www.dialog-21.ru/dialogue2021/results/dopmat/2021/students/>.
8. Сулимова Т.С. Просодия хезитационных прагматических маркеров в русской устной речи. Дис. … маг. лингвистики. – СПб., 2021в. – 84 с. (машинопись).
9. Шклярук Е.Я. Маркеры-ксенопоказатели устной речи: опыт просодического анализа // Материалы IX Международной научной конференции «Современные проблемы славянской филологии: Форма и смысл. К 130-летию со дня рождения В. Шкловского» (11-12 ноября 2023 года), гос. университет Чжэнчжи, Тайбэй (Тайвань). – В печати.
10. Bogdanova-Beglarian, N.V., Filyasova, Yu.A. Discourse vs Pragmatic Markers: A Contrastive Terminological Study // 5th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2018. Vienna ART Conference Proceedings, 19-21 March, 2018. – Vol. 5, Issue 3.1, 2018. – Pp. 123-130.
11. Boersma P., Weenink D. Praat: Doing Phonetics by Computer. Version 6.1.11. – [Электронный ресурс]. <http://www.praat.org/>.